

Montageanleitung / Assembly instruction / Notice de montage

ECO RSZ III	(DIN rechts / DIN links)
ECO RSZ III	(DIN right / DIN left)
ECO RSZ III	(DIN droite / DIN gauche)

F



ECO Schulte GmbH & Co. KG
Iserlohner Landstraße 89
D-58706 Menden

Für die Montage dürfen ausschließlich Originalteile des Herstellers verwendet werden. Die Montagearbeiten, die elektrischen Anschlüsse sowie Wartungsarbeiten am elektrischen Gerät müssen gemäß Anleitung von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung entfällt jeglicher Garantieanspruch. Diese Anleitung ist vom Monteur nach der Montage an den Betreiber weiterzugeben!

Von außen eingeführte Kabel und Leitungen sind vor ihren Anschlussstellen so zu befestigen, dass die Anschlussstellen zug- und druckentlastet sind!

Only original parts have to be used. The assembly, the electrical installation and the maintenance of the electrical device have to be made by a qualified person according to the mounting instruction. In case of non-respect the guarantee is invalid. This instruction is to be handed over to the operator by the fitter after assembly!

External cables and conduits must be fastened in front of their connection points in such a way that the connection points are relieved of tension and pressure!

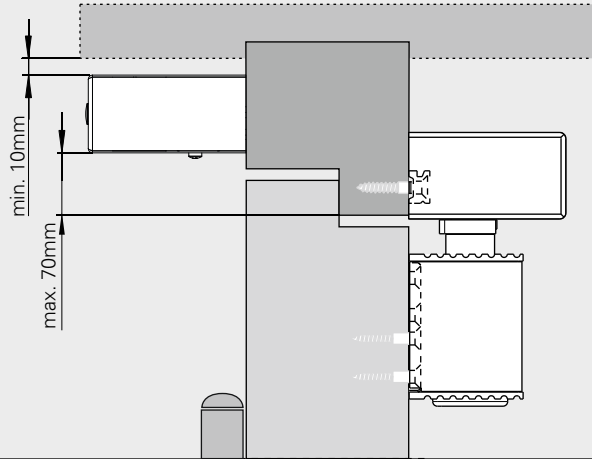
Impérativement utiliser la notice de montage fournie par le fabricant. La mise en oeuvre, la connexion électrique, le montage ainsi que des travaux de maintenance sur l'appareil électrique doivent être exécutés par du personnel qualifié. Le non respect de ces règles annule catégoriquement tout droit de garantie. Cette instruction est à remettre par le poseur à l'exploitant après montage.

Les câbles et les lignes insérés de l'extérieur doivent être fixés devant leurs points de connexion de manière à ce que les points de connexion soient exempts de tension!

Montageanleitung / Assembly instruction / Notice de montage

ECO RSZ III (DIN rechts / DIN links)
ECO RSZ III (DIN right / DIN left)
ECO RSZ III (DIN droite / DIN gauche)

1a



1b

Bohrung 2 für Verbindungskabel
(24V DC) RSZ EFR
Drilling 2 for connection cable
(24V DC) RSZ EFR
Alésage 2 pour câble de connexion
(24V DC) RSZ EFR

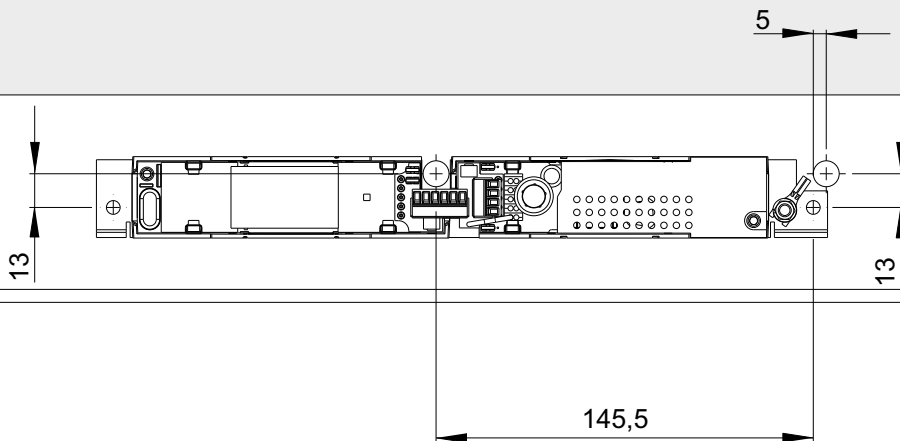
∅10 ∅10

Bohrung für elektrischen
Anschluss (230V AC)
Drilling for electrical
connection (230V AC)
Alésage pour raccordement
électrique (230V AC)

270

variabel / variable

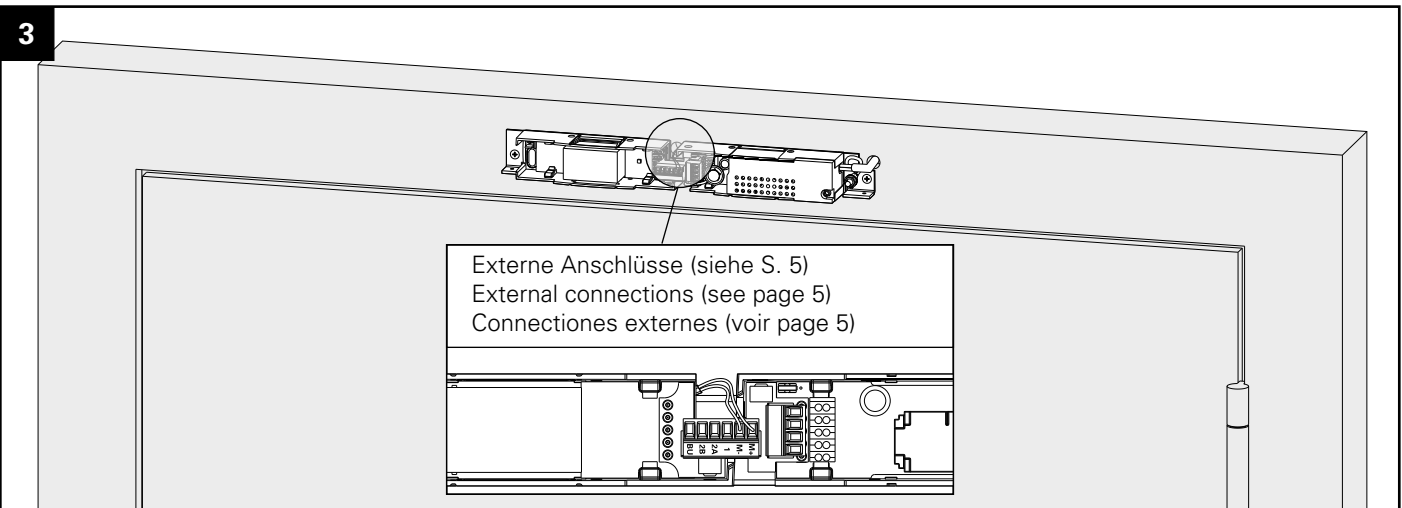
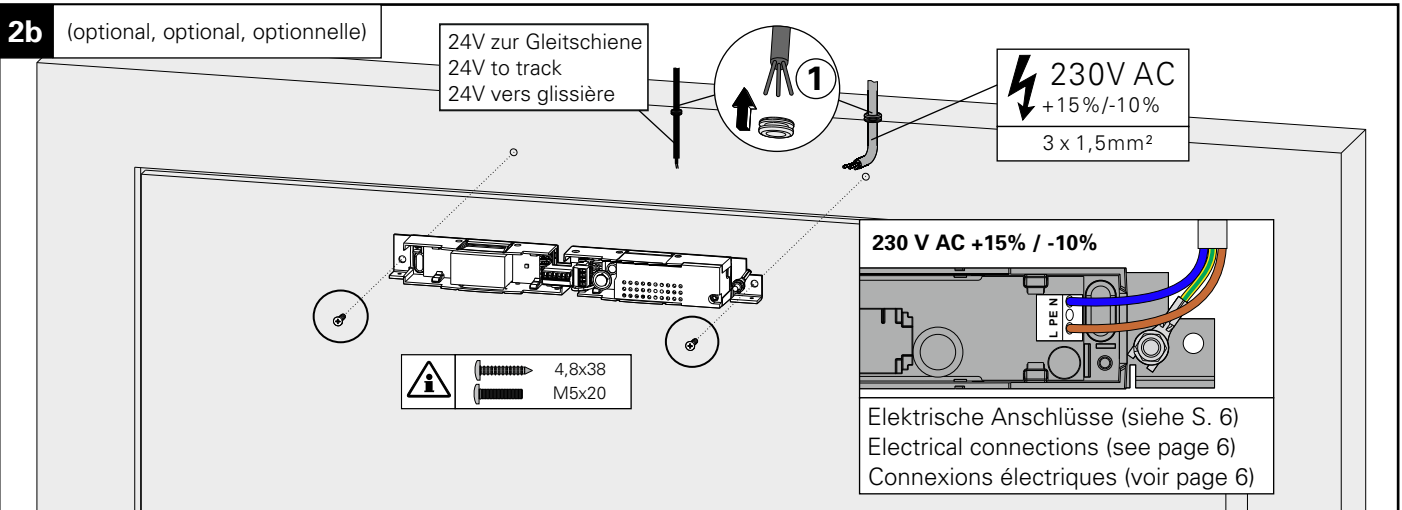
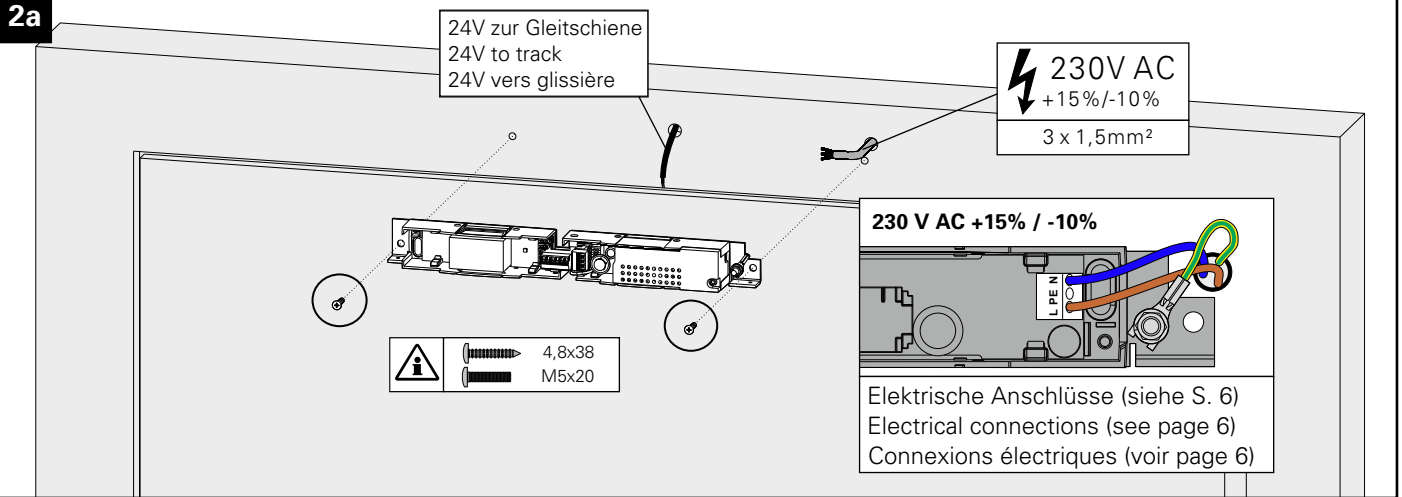
1c



Montageanleitung / Assembly instruction / Notice de montage

ECO RSZ III
ECO RSZ III
ECO RSZ III

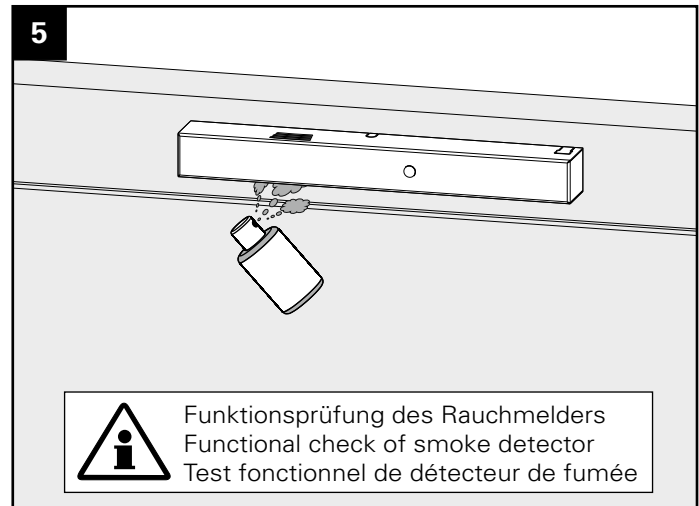
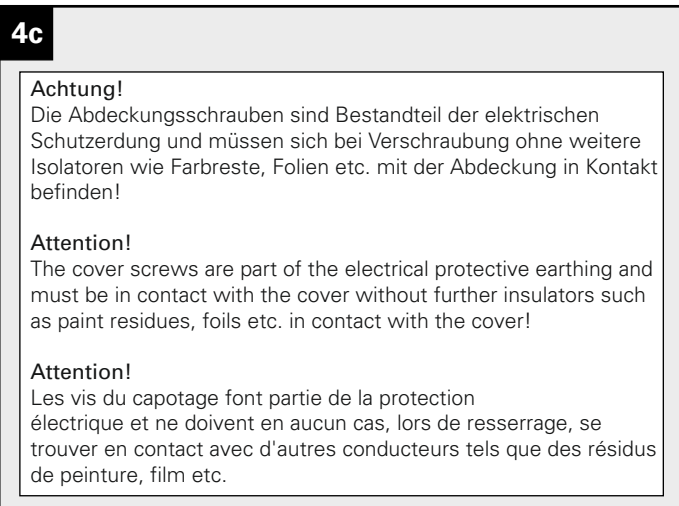
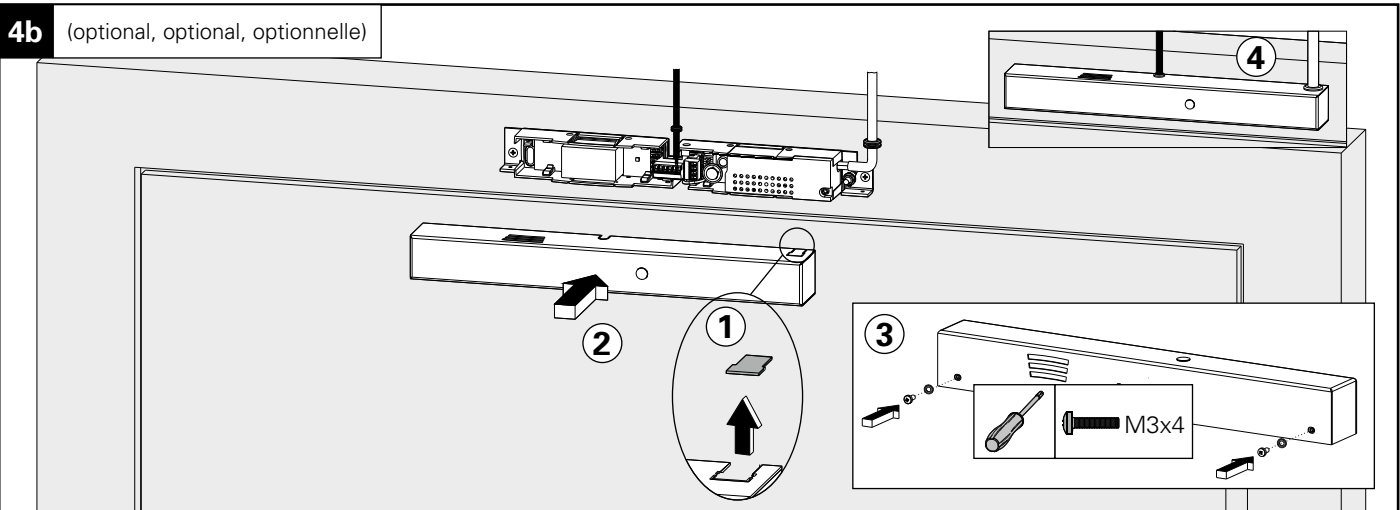
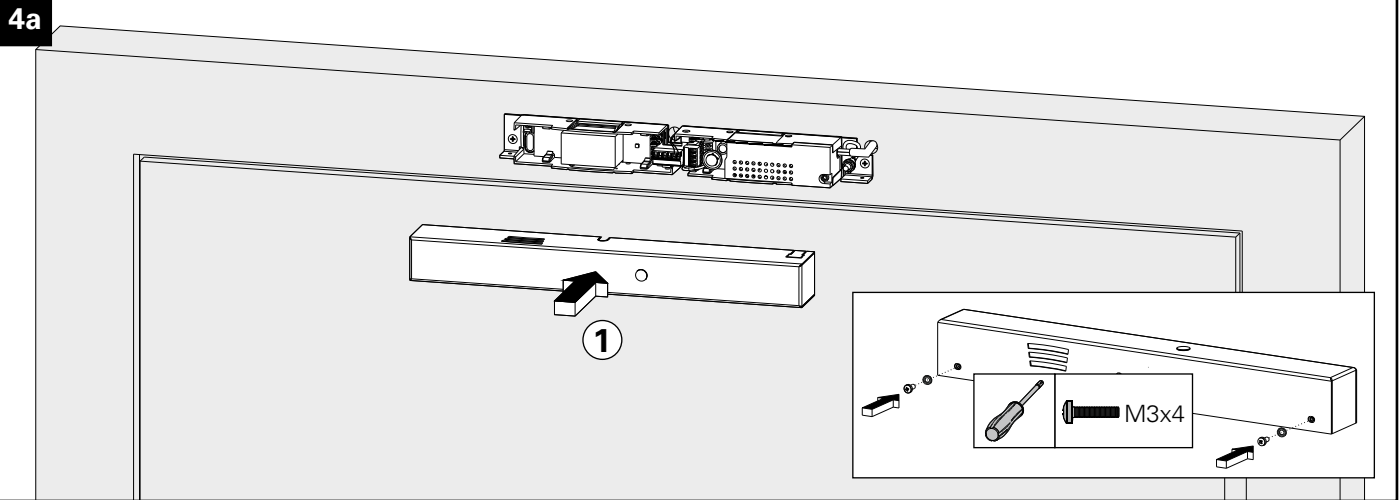
(DIN rechts / DIN links)
(DIN right / DIN left)
(DIN droite / DIN gauche)



Montageanleitung / Assembly instruction / Notice de montage

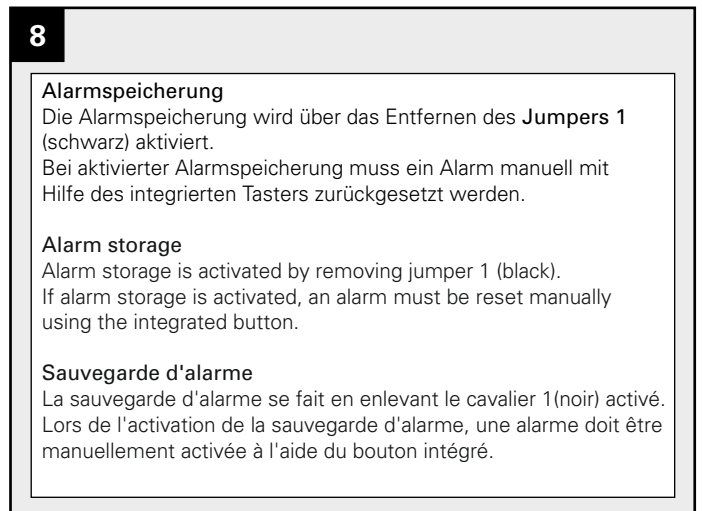
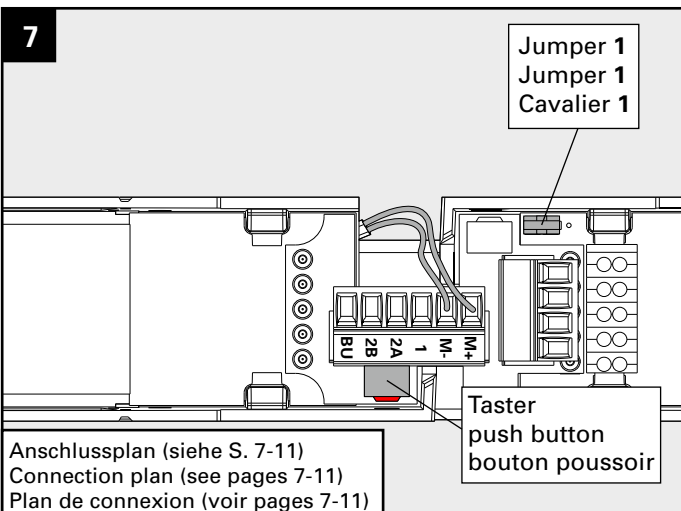
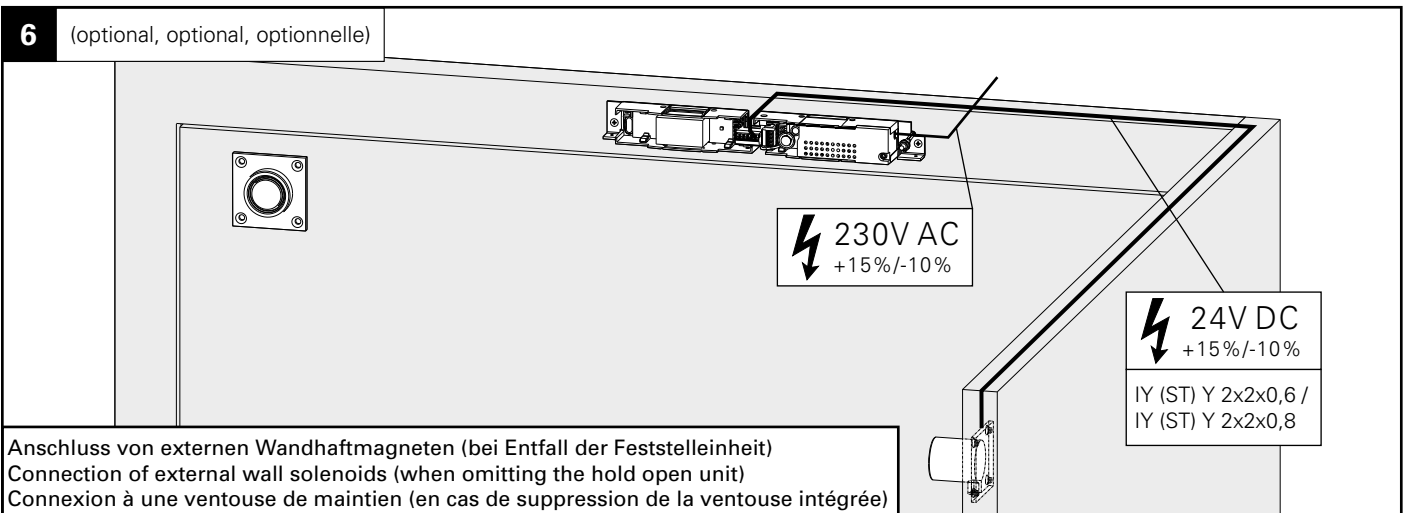
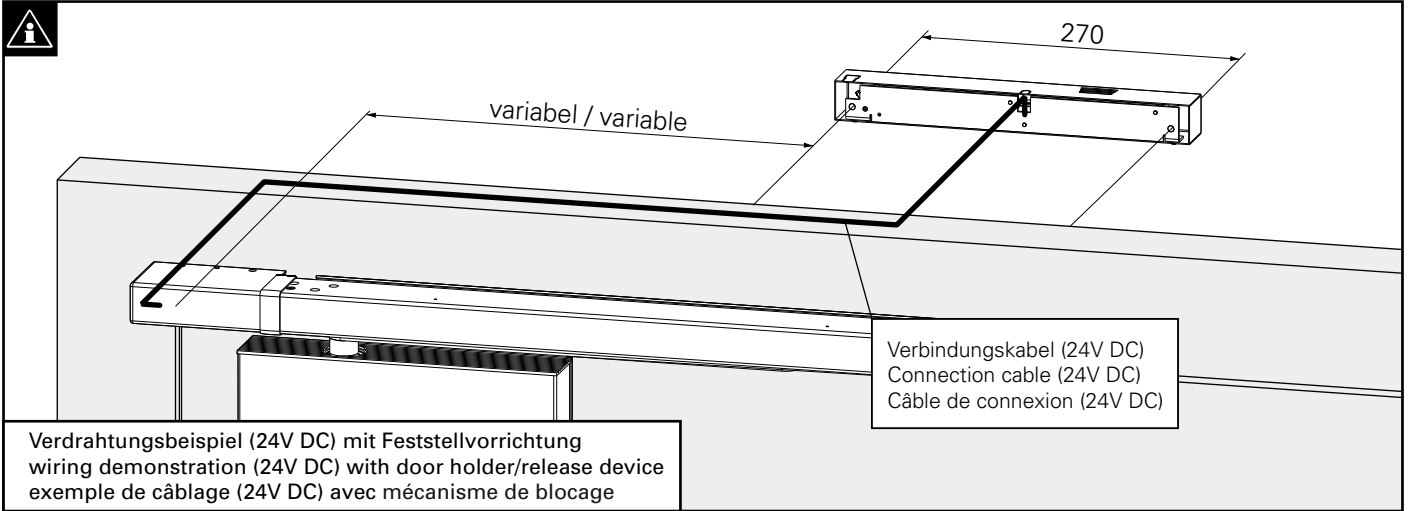
ECO RSZ III
ECO RSZ III
ECO RSZ III

(DIN rechts / DIN links)
(DIN right / DIN left)
(DIN droite / DIN gauche)



Montageanleitung / Assembly instruction / Notice de montage

ECO RSZ III (DIN rechts / DIN links)
 ECO RSZ III (DIN right / DIN left)
 ECO RSZ III (DIN droite / DIN gauche)



Montageanleitung / Assembly instruction / Notice de montage

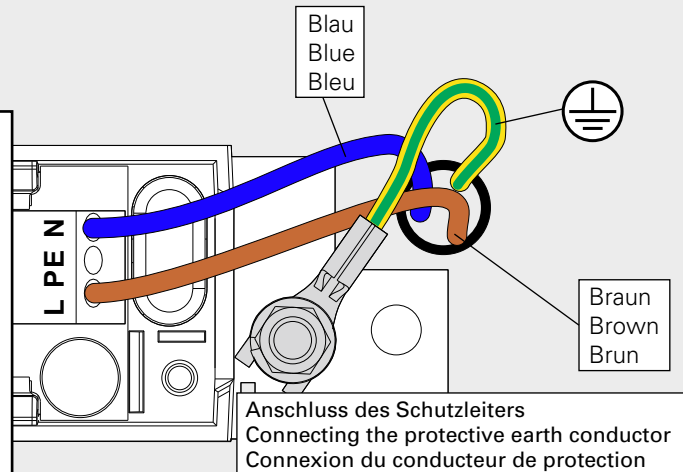
ECO RSZ III (DIN rechts / DIN links)
 ECO RSZ III (DIN right / DIN left)
 ECO RSZ III (DIN droite / DIN gauche)

9

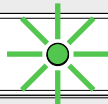
Im Versorgungsstromkreis muss eine Trenneinrichtung (Leitungsschutzschalter max. 10 A/B) vorhanden sein! Der Einbauort der Trenneinrichtung ist in das Abnahmeprotokoll einzutragen.

A disconnecting device (line safety switch max. 10 A/B) must be present in the electric supply circuit. The place of installation of the disconnecting device is to be entered in the acceptance report.

Un dispositif de déconnexion (disjoncteur max. 10 A / B) doit être installé sur le circuit d'alimentation! L'emplacement du séparateur doit être indiqué dans le certificat de réception.



10



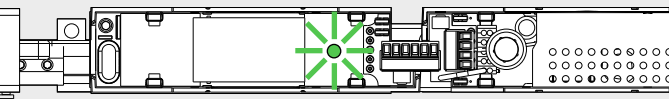
LED Bereitschaftsanzeige (Gehäuse)
 LED indicator lamp (casing)
 voyant témoin indicateur

grün (Dauerlicht): Normalbetrieb
 gelb (Dauerlicht): Systemfehler
 rot (Dauerlicht): Alarm, Störung Rauchschalter
 gelb (2x blinken): Abschluss-Modul AM 142 nicht korrekt angeschlossen
 gelb (10x blinken): Kurzschluss oder Überlast (zwischen Plus und Minus)

green (permanent): normal operation
 yellow (permanent): system error
 red (permanent): alarm, malfunction of smoke switch
 yellow (flashing 2x): module AM 142 not connected properly
 yellow (flashing 10x): short-circuit or overload (between Plus and Minus)

vert (permanent): fonctionnement normal
 jaune (permanent): erreur
 rouge (permanent): alarme, erreur bouton de fumée
 jaune (clignotant 2x): mauvaise connexion du module AM 142
 jaune (clignotant 10x): court-circuit ou surcharge entre plus et moins

11



LED Verschmutzungsanzeige
 LED contamination indicator
 voyant d'encrassement

grün (Dauerlicht): Normalbetrieb
 Intervall grün (lang) – gelb (kurz): Leichte Verschmutzung
 Intervall grün (kurz) – gelb (kurz): Starke Verschmutzung
 gelb (Dauerlicht): Störung
 rot (Dauerlicht): Alarm

green (permanent): normal operation
 interval green (long) - yellow (short): slight contamination
 interval green (short) - yellow (short): strong contamination
 yellow (permanent): malfunction
 red (permanent): alarm

vert (permanent): fonctionnement normal
 clignotant vert (long) – jaune (court): léger encrassement
 clignotant vert (court) – jaune (court): fort encrassement
 jaune (permanent) : dysfonctionnement
 rouge (permanent) : alarme

Montageanleitung / Assembly instruction / Notice de montage

ECO RSZ III	(DIN rechts / DIN links)
ECO RSZ III	(DIN right / DIN left)
ECO RSZ III	(DIN droite / DIN gauche)

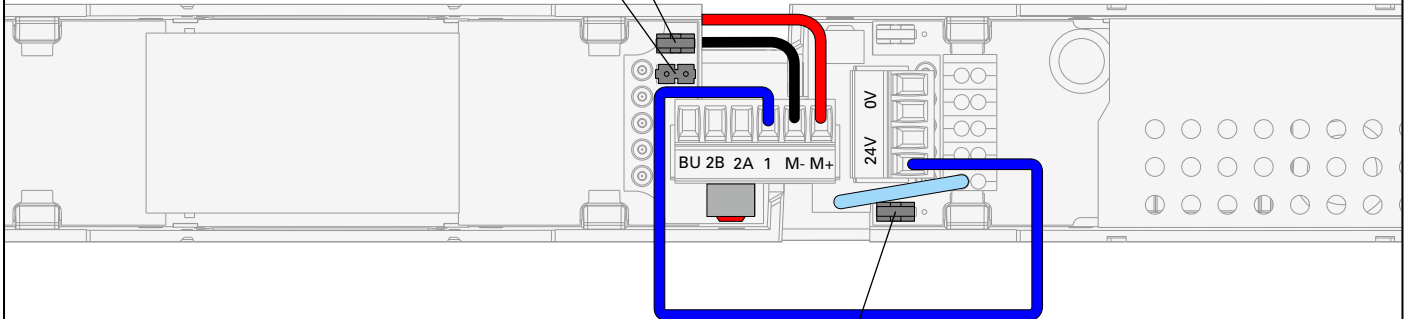
Auslieferungszustand
delivery status
montage d'usine

Jumper 3 gesteckt
Jumper 3 set
Cavalier 3 inséré

Jumper 4 entfernen
Jumper 4 removed
Cavalier 4 supprimé

ORS 142 W-ECO

NAG RSZ ECO

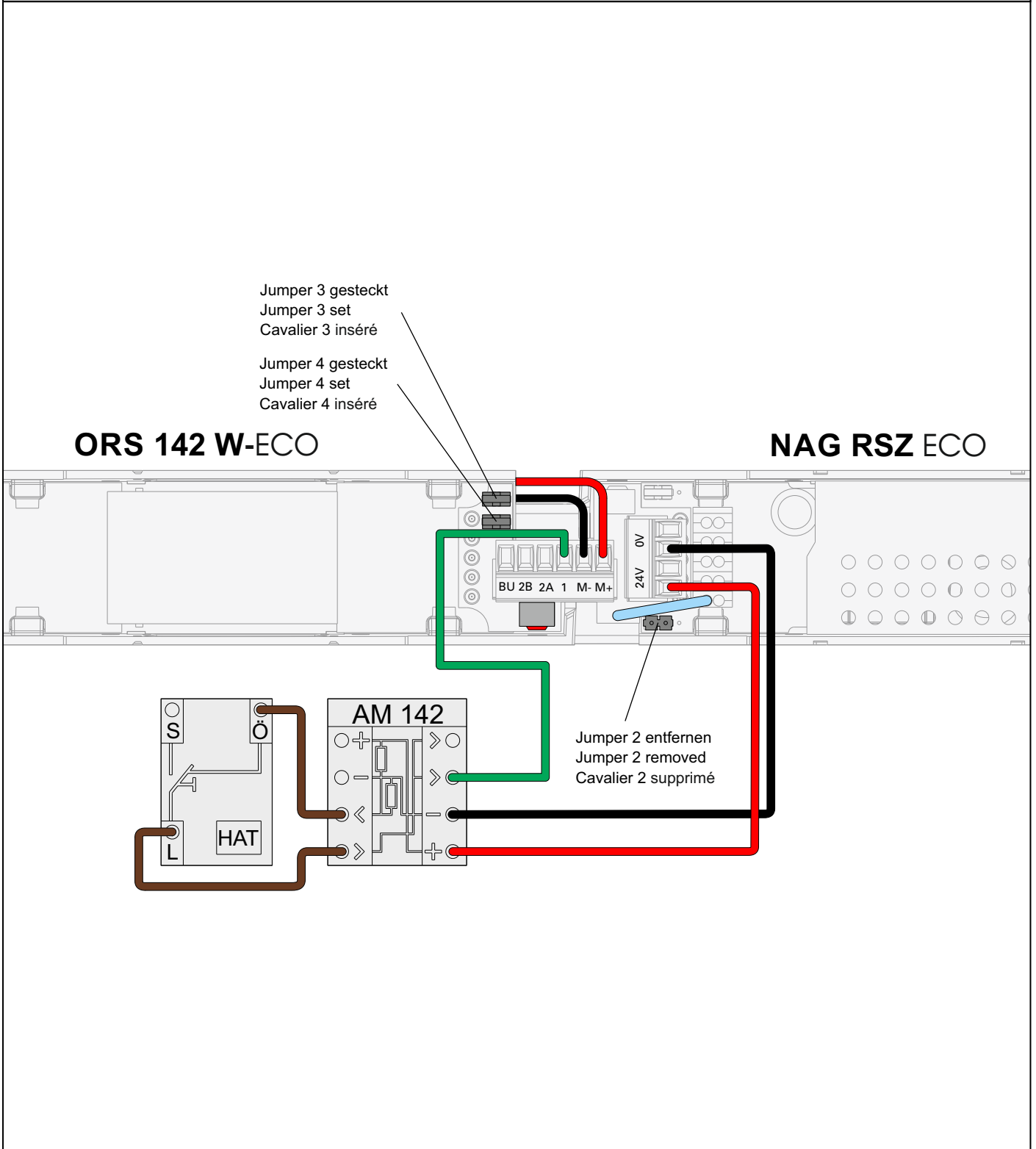


Jumper 2 gesteckt
Jumper 2 set
Cavalier 2 inséré

Montageanleitung / Assembly instruction / Notice de montage

ECO RSZ III	(DIN rechts / DIN links)
ECO RSZ III	(DIN right / DIN left)
ECO RSZ III	(DIN droite / DIN gauche)

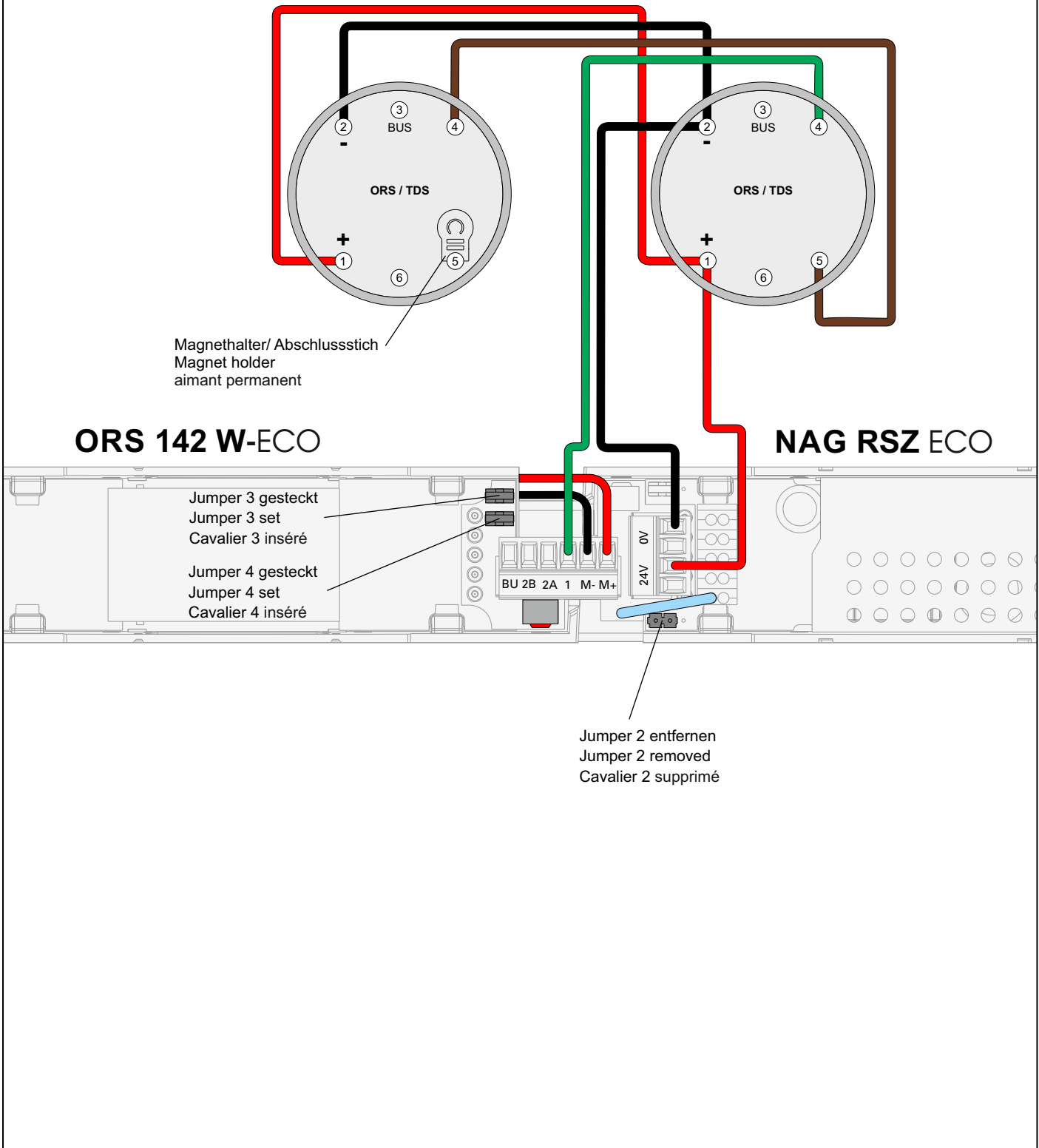
Handtaster mit Leitungsüberwachung
push button with line monitoring
Interrupteur avec surveillance de ligne



Montageanleitung / Assembly instruction / Notice de montage

ECO RSZ III (DIN rechts / DIN links)
ECO RSZ III (DIN right / DIN left)
ECO RSZ III (DIN droite / DIN gauche)

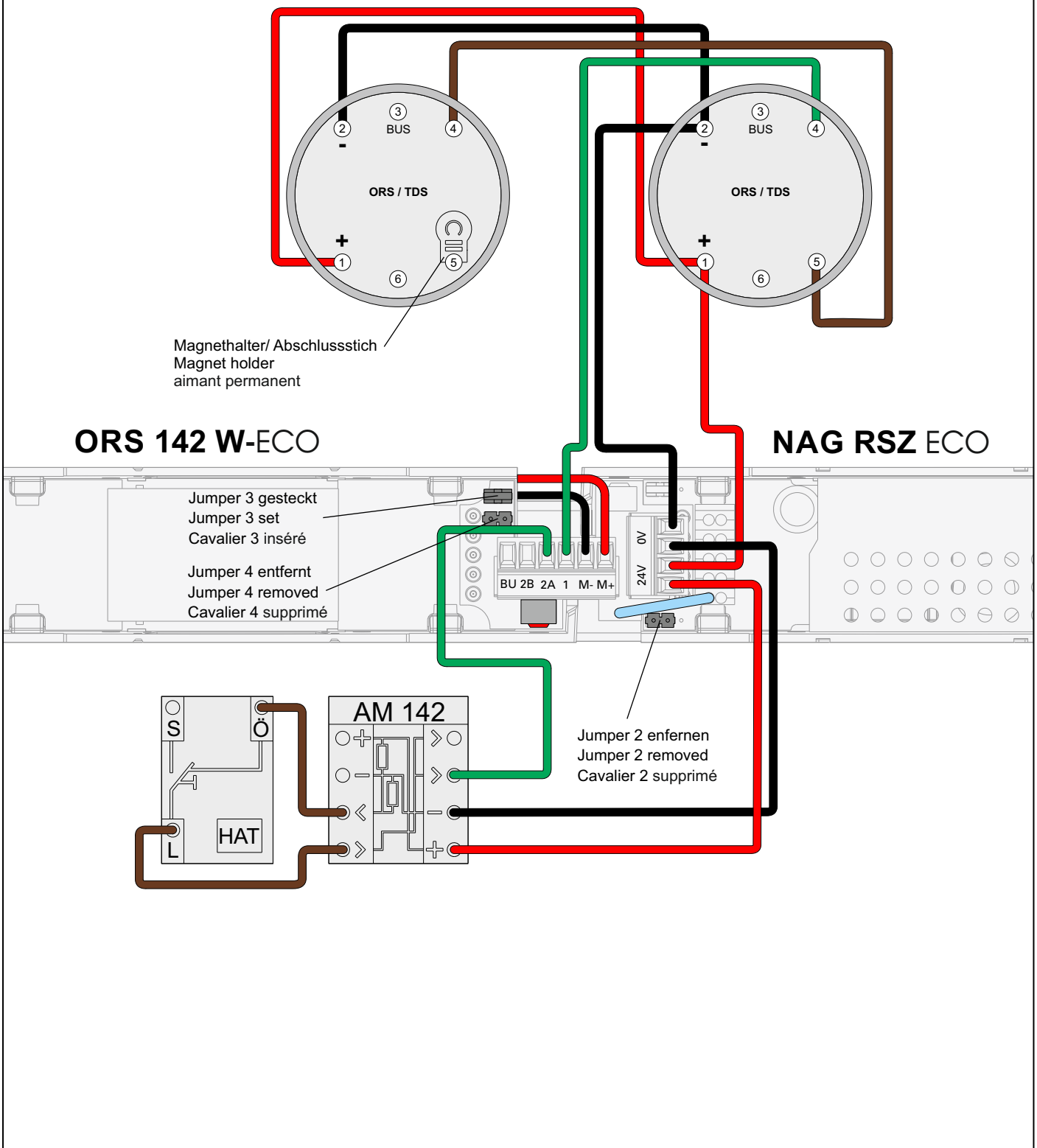
2 Rauchschalter mit Leitungsüberwachung
2 smoke switches with line monitoring
2 interrupteurs de fumée avec surveillance de ligne



Montageanleitung / Assembly instruction / Notice de montage

ECO RSZ III	(DIN rechts / DIN links)
ECO RSZ III	(DIN right / DIN left)
ECO RSZ III	(DIN droite / DIN gauche)

2 Rauchschalter + Handtaster mit Leitungsüberwachung
 2 smoke switches + push button with line monitoring
 2 interrupteurs de fumée + bouton poussoir avec surveillance de ligne



Montageanleitung / Assembly instruction / Notice de montage

ECO RSZ III (DIN rechts / DIN links)
ECO RSZ III (DIN right / DIN left)
ECO RSZ III (DIN droite / DIN gauche)

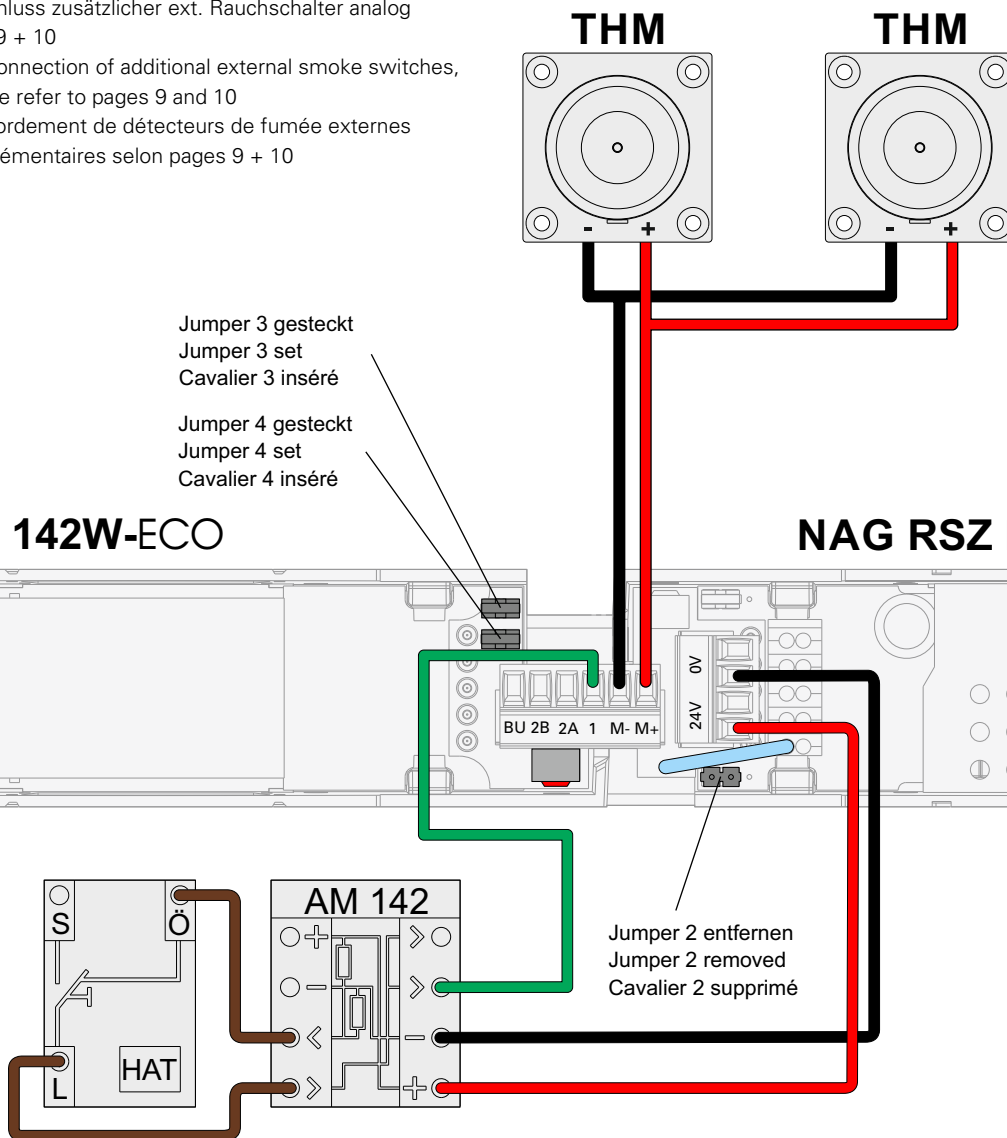
Türhaftmagnete THM mit Handtaster Wall solenoids THM with push button Ventouses de maintien THM avec interrupteur



Anschluss zusätzlicher ext. Rauchschalter analog zu S.9 + 10
For connection of additional external smoke switches, please refer to pages 9 and 10
Raccordement de détecteurs de fumée externes supplémentaires selon pages 9 + 10

ORS 142W-ECO

NAG RSZ ECO



Beträgt die Haltekraft der Magnete mehr als 120 Nm / mehr als 80N (gemessen am Türdrücker), muss ein Handauslösetaster HAT 02 eingesetzt werden.

If the release force is higher than 120 Nm / higher than 80 N (measured at door handle), the manual release button HAT 02 must be connected.

En cas ou la force de déblocage dépasse 120 Nm / 80 N (mesuré au poignée), le bouton de déblocage manuel HAT 02 doit être connecté.

Montageanleitung / Assembly instruction / Notice de montage

ECO RSZ III	(DIN rechts / DIN links)
ECO RSZ III	(DIN right / DIN left)
ECO RSZ III	(DIN droite / DIN gauche)

Wartungsanleitung

Jährliche Prüfung und Wartung

Der Betreiber ist verpflichtet, in Abständen von maximal zwölf Monaten eine Prüfung der Feststallanlage auf ordnungsgemäßes und störungsfreies Zusammenwirken aller Geräte und Gerätekombinationen sowie eine Wartung vorzunehmen oder vornehmen zu lassen. Näheres ist der beiliegenden "Allgemeinen Bauartgenehmigung" sowie der nicht beiliegenden DIN 14677 zu entnehmen.

Monatliche Überprüfung

Die Feststallanlage muss vom Betreiber ständig betriebsfähig gehalten und in Abständen von maximal einem Monat auf ihre einwandfreie Funktion überprüft werden. Näheres ist der beiliegenden "Allgemeinen Bauartgenehmigung" sowie der nicht beiliegenden DIN 14677 zu entnehmen.

1. Überprüfung der Leichtgängigkeit der Tür.
2. Kontrolle des freien Zugangs zu den Einrichtungen.
3. Visuelle Kontrolle der Anlage, feststellen augenscheinlicher Defekte und äußerlicher Beschädigungen.
4. Überprüfung der mechanischen Stabilität bzw. Befestigung und Leichtgängigkeit aller Anlagenteile. Prüfung auf Verschleiß. Ggf. Nachjustieren bzw. Nachspannen der Einstell- und Befestigungselemente.
5. Defekte Produkte und/oder Bauteile sind sofort zu ersetzen, sobald eine einwandfreie Funktion nicht mehr sichergestellt ist.
6. Kontrolle auf Verschmutzungen und mögliche Beeinträchtigungen aus dem Umfeld der Anlage.
7. Säubern und fetten aller beweglichen Bauteile (außer Gleitschuhe in den Gleitschienen).
8. Säubern der Zentralen und Auslösetaster, Beseitigung kleinerer Korrosions- bzw. Lackschäden. Bei Wartungen dürfen grundsätzlich nur solche Reinigungsmittel eingesetzt werden, die keine korrosionsfördernden und schädigenden Bestandteile enthalten. Es besteht die Gefahr von Funktionsbeeinträchtigungen und vorzeitigem Ausfall der Produkte.
9. Einhaltung der gesetzlich vorgeschriebenen Kontroll-, Überwachungs- und Wartungsvorgänge bei Produkten mit Sonderfunktionen (z. B. Feststellvorrichtungen, Feststallanlagen).
10. Monatliche Prüfung von Rauchschaltern und Auslösegeräten mit Rauchgas + Handauslösung (bzw. Ausrücken bei Entfall von Handtaster).
11. Kontrolle des Leitungsnetzes sowie der automatischen und manuellen Auslösevorrichtungen.
12. Schließen und Scharfstellen der Anlage.
13. Anbringen eines Prüfvermerks.
14. Ausstellen des Wartungsberichtes.

Montageanleitung / Assembly instruction / Notice de montage

ECO RSZ III	(DIN rechts / DIN links)
ECO RSZ III	(DIN right / DIN left)
ECO RSZ III	(DIN droite / DIN gauche)

Datenblatt

Allgemein

Eingangs-Nennspannung	230 V AC
Nennfrequenz	50/60 Hz
Leistungsaufnahme	31,3 VA
Stromaufnahme	136 mA
Ausgangs-Nennspannung	24 V DC
Restwelligkeit U_a max.	120 mV _{SS}
Ausgangsstrom	max. 435 mA
Leistungsabgabe	max. 10,4 W
Schutzklasse nach VDE 0140-1:	Schutzklasse I (Schutz durch Schutzerdung)
Schutzart nach VDE 0470-1:	IP10
Temperatureinsatzbereich:	-15°C bis +45°C
Umgebungsbedingungen Luftfeuchte (rel.)	min. 10% bis max. 95%
Anschlussdaten primärseitig	
Starr oder flexibel	0,5 - 1,5 mm ²
Flexibel mit Aderendhülse ohne Kunststoffhülse	0,5 - 1,0 mm ²
Flexibel mit Aderendhülse mit Kunststoffhülse	0,5 mm ²
Anschlussdaten sekundärseitig - starr	0,28 - 0,5 mm ²
Leitungslänge Melderstich	< 30 m
Leitungslänge Türhaftmagnet	< 30 m

Kombinierbar mit Feststellvorrichtungen (ECO RSZ III):

1-flgl.:	ECO EF (EN 3-6); ECO EF BG (EN 3-5); FTS-63 (mit HAT 02) ECO EF III (3-6); ECO EF BG III (EN 3-5); ECO IS-EF (EN 3-5)
2-flgl.:	ECO SR-EF 2 (EN 3-6) ; ECO SR-EF-1S (EN 3-5); ECO SR-EF BG (EN 3-5); FTS-63 (mit HAT 02) ECO SR-EF III; ECO SR-EF-1S III; ECO SR-EF BG III; ECO IS-SR-EF (EN 3-5)

Kombinierbar mit Haftmagneten:

Hekatron THM 413; Hekatron THM 425; Hekatron THM 433; Hekatron THM 439/185; Hekatron THM439/335;
Hekatron THM 439/485; Hekatron THM 440; Hekatron THM 442; Hekatron THM 446

Kombinierbar mit ext. Deckenrauchmeldern:

ORS 142; TDS 247

Kombinierbar mit Handauslösetaster:

HAT 02

Kombinierbar mit Hekatron Türhaftmagneten:

THM 413; THM 425; THM 433; THM 439/185; THM 439/335; THM 439/485; THM 440; THM 442; THM 446